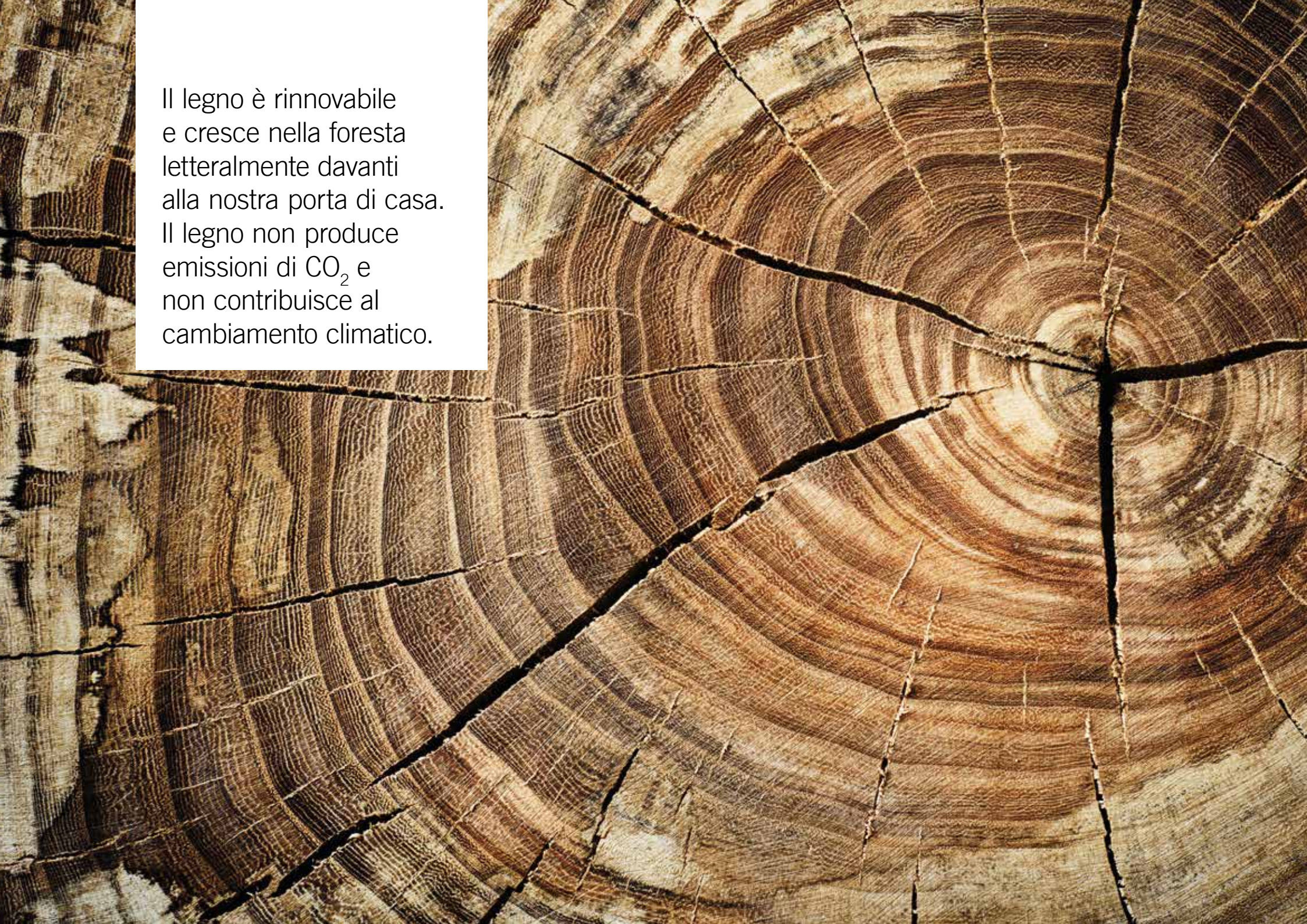


A modern living room with a large fireplace, dining table, and a dog lying on the floor. The room features large windows overlooking a lake and a balcony with a glass railing. The fireplace is a white, rectangular unit with a black opening containing a fire. To the left, a dining table with black chairs is set up. A dark brown dog is lying on the light-colored wooden floor in the foreground. The ceiling has several large, spherical pendant lights. The overall atmosphere is bright and airy, with natural light streaming in from the windows.

ruegg[®]
SWITZERLAND
L'ORIGINALE

A detailed close-up photograph of a tree trunk's cross-section. The image shows several concentric growth rings, with the center being the pith. The wood has a warm, brownish-gold hue. Several prominent, dark, radial cracks run through the wood, dividing it into sections. The texture of the wood grain is clearly visible, showing the alternating layers of earlywood and latewood.

Il legno è rinnovabile
e cresce nella foresta
letteralmente davanti
alla nostra porta di casa.
Il legno non produce
emissioni di CO₂ e
non contribuisce al
cambiamento climatico.


Designed & Engineered in Switzerland

«SENZA IL FUOCO NON CI SAREBBE VITA SUL PIANETA.»

Matthias Rüegg, Amministratore Delegato di Rüegg Cheminée Schweiz AG

All'inizio ci fu il fuoco. E il fuoco rese possibile lo sviluppo della civiltà. Senza il fuoco tremeremmo ancora oggi di freddo sugli alberi o nelle caverne e avremmo paura degli animali selvatici e masticheremmo radici e bacche. Infine, il fuoco ci ha portato alla conquista della civiltà, riscaldandoci, proteggendoci e dandoci la possibilità di cucinare. A proposito di cucina: sapevate che i nostri antenati assumevano più energia ed elementi nutrizionali preziosi proprio grazie alle piante cotte e alla carne cucinata sul fuoco? Così divennero più sani e forti e non erano più costretti a cacciare e a raccogliere bacche. Questo permise loro di risparmiare tempo a favore della cultura e diventare esseri civilizzati. Insieme al nostro team vorrei portare a casa vostra l'eccezionale conquista dell'uso del fuoco e tutte le emozioni che ne derivano.

Da oltre 60 anni noi di Rüegg lavoriamo con creatività e passione al perfezionamento del gioco di fiamme nelle vostre case. Mio padre ha inventato il vetro scorrevole e la camera di combustione chiusa con il fuoco a vista, un'invenzione che fu una vera e propria rivoluzione, perché conferì al fuoco maggiore bellezza, rendendolo più pulito e portando improvvisamente molto più calore nelle nostre case. Nello sviluppo e nel perfezionamento dei nostri prodotti, la valorizzazione è sempre stata, e lo è tuttora, di vitale importanza; per voi, in quanto clienti finali o costruttori di stufe e camini, per il legno, come preziosa fonte energetica rinnovabile e a basso impatto ambientale, e per il nostro ambiente che per noi è un dono unico. Sfogliando la presente brochure, conoscerete passo dopo passo i nostri valori principali ovvero creatività, passione e valorizzazione.

Calorosi saluti



Il vostro Matthias Rüegg

INDICE



RÜEGG CHEMINÉE SCHWEIZ AG

7

Tutto ebbe inizio con un'idea luminosa...



CHEMINÉES/CAMINI

8

Ampia varietà di opere d'arte personalizzate in ogni forma per il vostro camino



PROGETTAZIONE DI SPAZI & DESIGN

25

Forma e fuoco in perfetta armonia



RISCALDAMENTO E ACCUMULO DI CALORE AL TEMPO STESSO

27

Camini (montaggio chiuso), stufe in muratura, stufe ad accumulo e stufe in maiolica



NUOVA ETICHETTA ENERGETICA PER FOCOLARI DOMESTICI

29

Le caratteristiche principali degli apparecchi in un sol colpo d'occhio



DESIGNED & ENGINEERED IN SWITZERLAND

36

La tecnologia Rüegg: spesso copiata ma mai eguagliata



GLI STUDIO RÜEGG – DOVE SCOCCA LA SCINTILLA

45

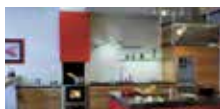
Passione per l'artigianato nel settore del riscaldamento



VIVERE ALL'APERTO

47

Il focolare outdoor per tutto l'anno



COOKCOOK

56

L'artista della cucina indoor e del barbecue

TUTTO EBBE INIZIO CON UN'IDEA LUMINOSA...

Oltre 60 anni fa il giovane fumista Walter Rüegg, fondatore dell'azienda svizzera leader nella produzione di camini e focolari da esterni **Rüegg Cheminée Schweiz AG**, era solito attraversare con la sua bicicletta e il rimorchio le polverose strade del villaggio di Zumikon. La sua missione era produrre, come per incantesimo, la magia del fuoco scoppiettante negli spazi abitativi dei suoi clienti. Ma questo non bastava al nostro zelante artigiano. Infatti, l'idea di produrre un potere calorifico più elevato non gli lasciava pace. Con perseveranza si mise alla ricerca di soluzioni che potessero bloccare la fuga dell'aria calda e ridurre al minimo l'immissione dell'aria fredda dall'esterno.

Nel 1959 il nostro appassionato di bricolage riesce infine a realizzare il primo caminetto il cui focolare può essere chiuso con un vetro. Grazie alla sua struttura

chiusa, il camino ora non è più soltanto bello da vedere, ma rappresenta anche una fonte di calore efficiente ad alto rendimento.

Tuttavia, come per altri pionieri, gli inizi di Walter Rüegg non furono coronati da molto successo. La sua nuova idea, che fece subito brevettare, invece di essere fonte di soddisfazioni suscitò invidia e scherno...

Rüegg però non si lasciò scoraggiare e continuò a sviluppare il suo prodotto. Negli anni '70 arriva, infine, il tanto agognato successo. Infatti, la crisi del petrolio riporta in auge il riscaldamento a legna. Improvvisamente l'invenzione di Walter Rüegg torna alla ribalta in tutto il mondo, offrendo i requisiti fondamentali per gli odierni impianti di riscaldamento domestici efficienti e a basse emissioni nocive.

Nonostante il brevetto sia ormai scaduto, il modello Rüegg è diventato ormai uno dei modelli più imitati al mondo. E di questo

Matthias Rüegg e il suo team vanno assai fieri. Rüegg si è dunque posto come obiettivo quello di fare di tale caratteristica il suo punto di forza. «Infatti, il fatto che i nostri prodotti vengano copiati è la prova migliore della nostra qualità!», sostiene l'Amministratore Delegato dell'azienda a conduzione familiare con sede a Hinwil (Svizzera).

Dal 2005 il team Rüegg, composto da ben 30 persone, viene gestito, in seconda generazione, da Matthias Rüegg. Per quanto riguarda i prodotti distribuiti su scala mondiale esclusivamente attraverso gli Studio Rüegg, lo stesso Rüegg attribuisce un'estrema importanza alla qualità e all'utilizzo di materiali di alto valore.



OPERE D'ARTE PERSONALIZZATE PER IL FOCOLARE

Nelle seguenti pagine vi accompagneremo nel magico mondo dell'arte di creare focolari. Vi mostreremo l'ampia gamma di progetti di camini realizzati dai nostri partner Studio Rüegg secondo richieste della nostra clientela. Ogni camino è un pezzo semplicemente unico. La scelta dei materiali di rivestimento, delle forme e dei colori è ampia. Inoltre, nella scelta dei prodotti, si dovrebbe riflettere se conta di più la potenza del calore accumulato o l'atmosfera unica del focolare. Approfondite questa e altre domande grazie ad un colloquio di consulenza in uno Studio Rüegg della vostra regione (vedi: www.ruegg-cheminee.com/ rivenditori) Il vostro costruttore di stufe vi accompagnerà nella scelta del modello e nella realizzazione del camino. Così potrete godere appieno dell'atmosfera unica e scoppiettante del vostro focolare. I progetti riportati qui di seguito dovrebbero

ispirarvi nella scelta del focolare dei vostri sogni. Vi auguriamo buon divertimento nella scoperta dei nostri prodotti.

I camini Rüegg sono disponibili nelle forme raffigurate qui a lato (bianco = forma del vetro nel progetto):



piatti



angolari



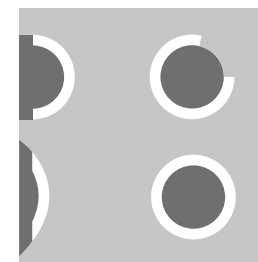
trifacciali / 4 lati



prismatici



tunnel



curvi/180°/270°/360°









720 ECO, Studio Rüegg Wettingen (CH)



Pi Classic, Studio Rüegg Ibbenbüren (DE)



Neptun Tunnel, Studio Rüegg Solothurn (CH)




«DAVANTI AL NOSTRO
CAMINO SIAMO AL
100% OFF-LINE.
NIENTE CELLULARE
ECC. SOLTANTO PURO
RELAX.»

Famiglia Stöttinger, Wels (Austria)

All'inizio la famiglia Stöttinger non sapeva come avrebbe integrato il camino nella propria casa. Con la sua prima bozza, il mastro fumista dello Studio Rüegg ha però subito colpito nel segno. Il risultato finale è stato un vero capolavoro. «All'inizio eravamo preoccupati per il lavoro e i lavori di montaggio necessari per installare il camino; per fortuna, grazie alla professionalità del nostro rivenditore studio, ogni nostro timore è svanito. Ci piace quando il nostro camino emana calore. È stata la scelta migliore e un investimento per quanto riguarda la qualità della vita. In inverno, nostro figlio vuole accendere il camino ogni sera. Infatti, durante la stagione fredda il camino è sempre acceso».







5 metri steri di legna
sostituiscono 1'000 litri
di olio combustibile e
risparmiano all'atmosfera
circa 2,5 tonnellate di
CO₂.







«ALCUNI TIPI DI
ENERGIA HANNO
TRADIZIONE, ALTRE
HANNO UN FUTURO.
IL LEGNO VANTA
ENTRAMBI.»

Hans-Ulrich Menzi forestale, città di
Winterthur (Svizzera)





Nelle foreste europee cresce molto più legna di quanta se ne possa sfruttare. Il forestale del vostro paese sarà quindi felice di potervi fornire legna da ardere.







LA FORMA E IL FUOCO IN PERFETTA ARMONIA

Un'architettura di qualità ed un bel fuoco acceso hanno molto in comune: «La forma e la materializzazione giuste combinate in un contesto adatto possono risvegliare i nostri sensi esattamente quanto la forza arcaica delle fiamme», di questo sono consapevoli gli architetti Thomas Gähwiler e Andi Helbling, titolari di Projekt 3 Architektur GmbH, a Weinfelden.

I progetti di entrambi gli architetti convincono grazie alle loro forme forti e chiare, nonché per la scelta azzeccata del materiale. Nei loro progetti il calcestruzzo grezzo trova il suo spazio proprio come il legno prodotto in loco e tanto vetro. Una particolare sfida viene rappresentata dalle opere di ricostruzione e ristrutturazione contestualmente all'utilizzo del materiale di costruzione storico. «Impieghiamo un linguaggio architettonico che sarà ancora

comprensibile anche tra oltre cento anni. Infatti, esso è autonomo, rispettoso della sostenibilità e rispecchia le esigenze dell'uomo dei nostri tempi», afferma Gähwiler. «Sfruttiamo tutte le possibilità tecniche senza risultare troppo mielosi», aggiunge Andi Helbling. Da questa filosofia nascono costruzioni consapevoli del proprio valore in cui si può vivere, lavorare e che si ammirano semplicemente sempre con piacere.

Una costante che gli architetti osservano spesso è il desiderio dei committenti di posizionare il focolare sempre al centro del proprio spazio abitativo.

«L'uomo è un essere sociale e la nostra civiltà è cresciuta per così dire con il fuoco», sono le parole con cui Gähwiler descrive la nostra esigenza primordiale di calore, protezione e sicurezza. Egli



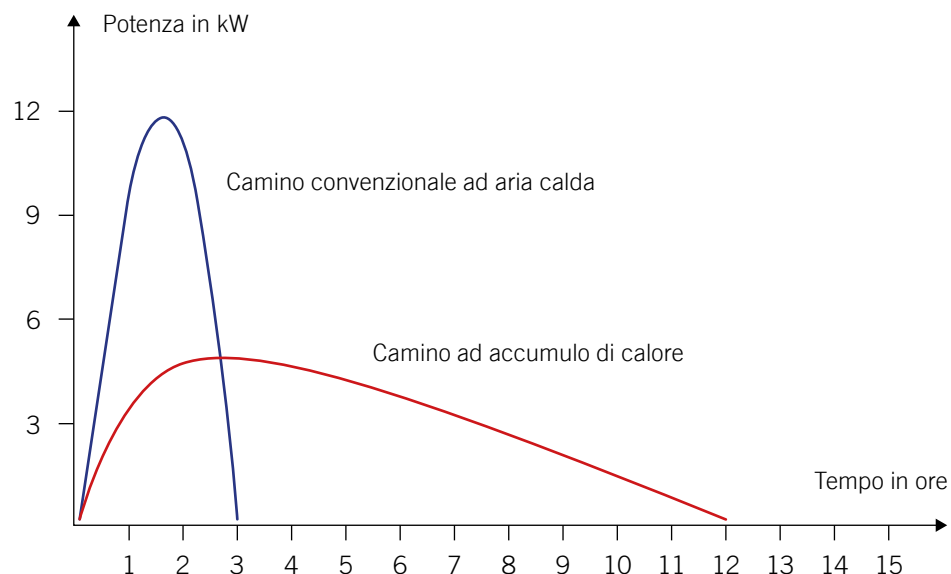
affronta con entusiasmo la sfida per trovare la posizione ideale del focolare nelle abitazioni. Spesso le condizioni quadro, come le specifiche di progettazione o gli impianti dei gas di scarico già presenti definiscono l'ubicazione del camino, limitando così le possibilità di scelta. «Grazie all'ampia varietà di forme dei camini Rüegg, è però sempre possibile trovare una buona soluzione.», sostiene Helbling.



FOCOLARI ERMETICI, STUFE IN MURATURA, FOCOLARI AD ACCUMULO E STUFE IN MAIOLICA

Nessun altro tipo di riscaldamento offre così tanta sicurezza e indipendenza come un riscaldamento a legna con accumulo di calore. Esso assorbe, infatti, nella propria massa di accumulo il calore rinnovabile del fuoco per poi rilasciare per ore e in modo dosato sano calore radiante. In questo modo si prendono due piccioni con una fava. Infatti, gli apparecchi ad elevata efficienza di Rüegg offrono, oltre al calore confortevole e a basso impatto ambientale, anche uno splendido spettacolo infuocato. Se tuttavia non desiderate solo un ambiente confortevole ma anche uno sfruttamento di calore efficiente, non avete che da scegliere tra un impianto di accumulo con focolare ermetico e le stufe in muratura ad accumulo o in maiolica (per la ristrutturazione di stufe a maiolica preesistenti). Un punto in comune a tutti gli apparecchi sono le pressoché infinite possibilità di montaggio personalizzate. Il seguente grafico mostra i vantaggi dell'accumulo di calore.

Qual è la differenza rispetto al camino convenzionale?



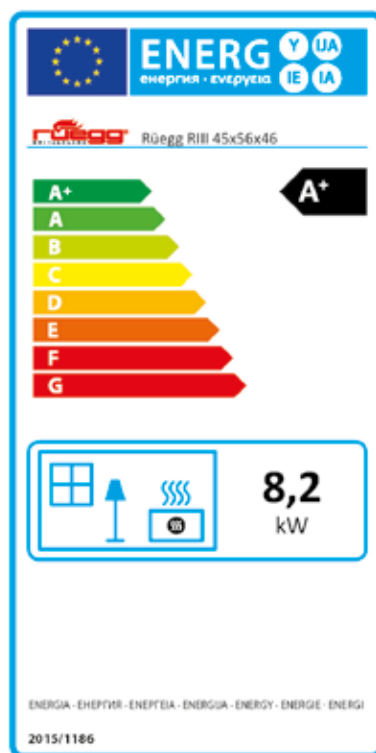
La **curva blu** mostra l'andamento dell'emissione di calore di un camino convenzionale ad aria calda o di una stufa. Grazie alle sue dimensioni ridotte, l'apparecchio si riscalda molto velocemente e già dopo un'ora raggiunge il calore massimo. L'apparecchio si raffredda però altrettanto velocemente ed è necessario aggiungere nuova legna.

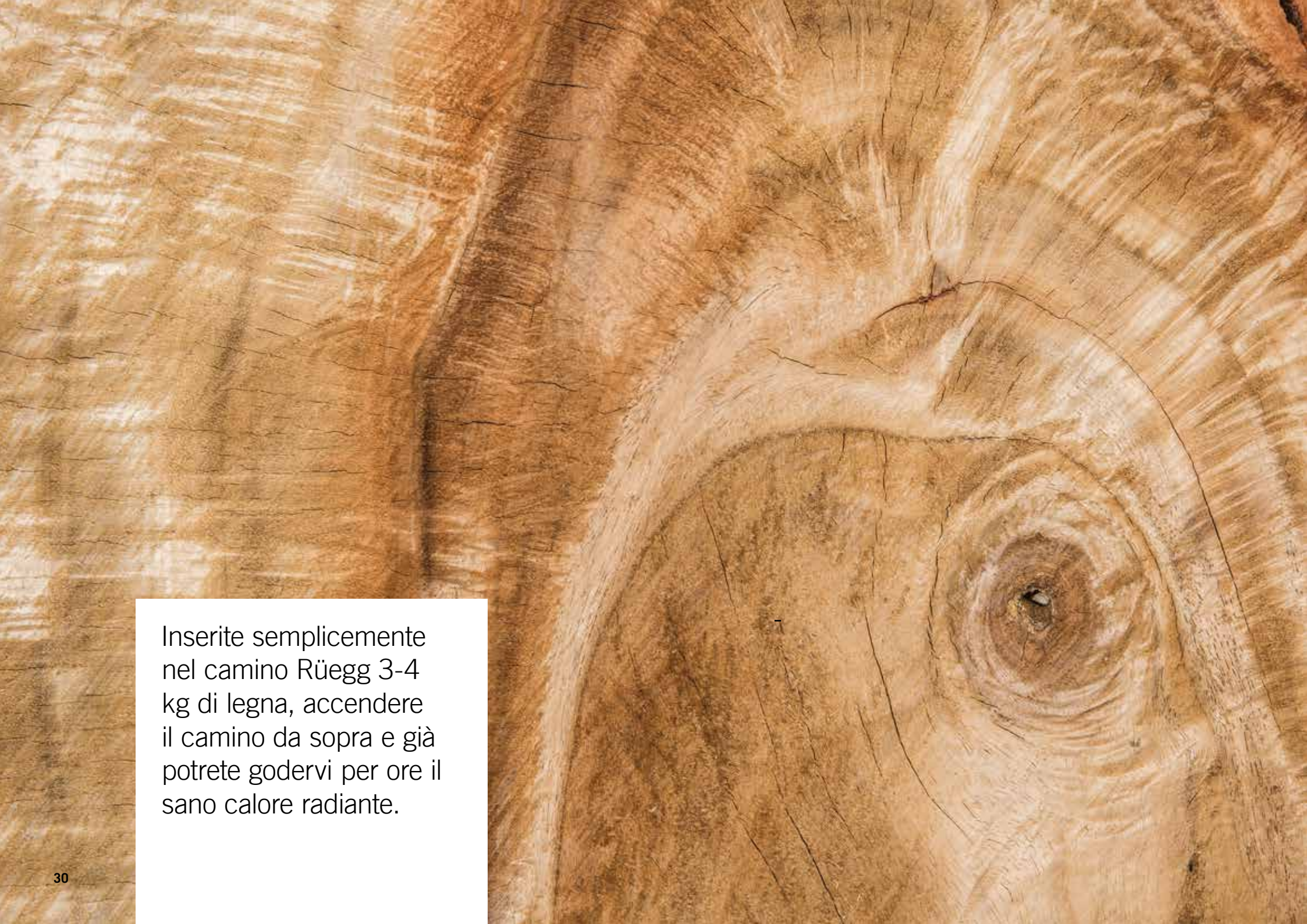
La **curva rossa** mostra l'andamento dell'emissione di calore di un impianto ad accumulo Rüegg di media grandezza. Entro la prima ora l'emissione di calore avviene soprattutto attraverso il vetro. In seguito, le superfici dell'impianto diventano piacevolmente calde, tanto da poter rilasciare un sano calore radiante per oltre 8 - 12 ore.



LE CARATTERISTICHE PRINCIPALI DEGLI APPARECCHI IN UN SOL COLPO D'OCCHIO

I parametri tecnici che già da molto tempo ci offrono un punto di riferimento importante nell'acquisto di frigoriferi, auto o lampadine, dal gennaio 2018 diventeranno obbligatori per legge a livello europeo anche per l'acquisto di focolari domestici. I produttori dovranno infatti contrassegnare ogni apparecchio con le etichette energetiche ormai note in tutto il mondo. Sulle etichette saranno indicati i dati relativi alla potenza termica dell'apparecchio e la categoria a cui esso appartiene. Rüegg dà per scontato il fatto che la nostra ultimissima generazione di apparecchi raggiungerà la classe più elevata possibile, ossia A e A+, per i focolari domestici. Per godervi il calore generato dal legno nel vostro salotto piuttosto che disperderlo attraverso il comignolo, prestate dunque attenzione all'etichetta energetica.




A close-up photograph of a wooden log, showing the intricate grain and a prominent knot with concentric growth rings. The wood has a warm, natural brown tone and a slightly textured surface.

Inserite semplicemente
nel camino Rüegg 3-4
kg di legna, accendere
il camino da sopra e già
potrete godervi per ore il
sano calore radiante.





A detailed, close-up photograph of weathered wood, showing deep grooves, cracks, and a textured surface. The wood is light-colored with dark, irregular lines and shadows that emphasize its natural grain and decay. The texture is highly detailed, with many small pits and larger, deeper grooves.

Sostituite le energie
fossili con il legno
e contribuirete a
combattere il minaccioso
surriscaldamento
climatico.



Il vostro riscaldamento
a legna è la vostra
personale dichiarazione di
indipendenza.



LA TECNOLOGIA RÜEGG: SPESSO COPIATA MA MAI EGUAGLIATA

Dall'invenzione e dal brevetto di Rüegg su scala mondiale del camino munito di vetro scorrevole, i ricercatori e i costruttori si concentrano, nello sviluppo di nuovi apparecchi, sulle esigenze sia dei costruttori di stufe e camini sia di quelle dei clienti finali. In questo modo sono nati, e ancora oggi vengono prodotti i camini più puliti, accattivanti e duraturi al mondo.

Di semplice manutenzione e di lunga durata

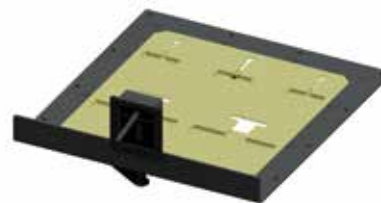
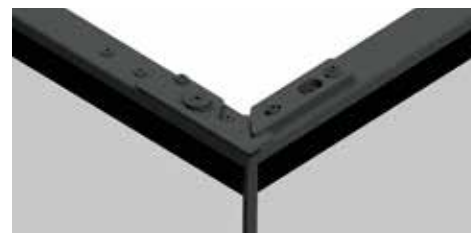
Semmai dovesse essere necessaria una riparazione, tutte le parti mobili sono sostituibili senza danneggiare il rivestimento in muratura personalizzato.

Vetri semplicissimi da aprire

Il meccanismo dello sportello a chiusura ermetica permette di accedere facilmente ai lati interni dei vetri, facilitandone quindi la pulizia.

Vetri puliti

La valvola dell'aria porta l'aria di combustione laddove può essere sfruttata per offrire un magnifico spettacolo estetico e garantire nel contempo vetri costantemente puliti.



Il camino Rüegg:

Pensato in ogni minimo dettaglio



Sportello facilmente accessibile

La precisione della carrucola di scorrimento del vetro fa in modo che il meccanismo di apertura e chiusura dello sportello conservi la sua massima funzionalità anche nel corso degli anni.

Niente più odore di fumo

La geniale guarnizione in acciaio dotata di molle chiude il vetro in modo ermetico anche negli angoli, impedendo così la fuoriuscita di fumo. Inoltre, essa permette un funzionamento ineccepibile anche nelle case a basso consumo energetico.

Riscaldare in modo ecologico e pratico

Il braciere con griglia asportabile consente di posizionare la legna in modo corretto e garantisce un processo di combustione privo di sostanze nocive, prevenendo la dispersione della cenere.

Un design classico ed una lavorazione di altissima qualità

L'esclusivo design Rüegg colpisce per la sua eleganza e per le sue linee chiare e semplici. Meglio lo osserverete e più vi renderete conto della cura nella lavorazione fin nel minimo dettaglio.



Controllo qualità: sotto uno sguardo critico le tolleranze sono minime e le aspettative molto elevate.




Montaggio dei componenti: personale tecnico specializzato monta ciascun focolare pezzo per pezzo fino a creare un assemblaggio di altissima qualità.





720, Studio Rüegg Solothurn (CH)



A detailed close-up photograph of cork bark, showing its characteristic layered and fibrous structure. The layers are horizontal and vary in color from light tan to dark brown, with some darker, more textured areas. The overall appearance is rough and weathered.

Un utilizzo sostenibile
del legno è un requisito
essenziale per foreste
stabili e sane a lungo
termine.





PASSIONE PER IL PROPRIO LAVORO NEL SETTORE DEL RISCALDAMENTO

Il nome Studio Rüegg è sinonimo di un concetto di distribuzione esclusivo. I prodotti Rüegg si contraddistinguono per l'ottima qualità dei materiali, la loro durata e l'esclusivo design. Chi sceglie un camino Rüegg dovrà poterne gioire per molto tempo. Per questo motivo per noi è di fondamentale importanza collaborare con i montatori di stufe e camini selezionati che svolgano la loro attività con passione. Perché avere il fuoco in casa è una questione di fiducia. I nostri partner Studio Rüegg soddisfano gli elevati standard richiesti per la perfetta progettazione dal punto di vista tecnico ed estetico e per la realizzazione del progetto del camino. Tramite una consulenza approfondita in studio o direttamente a casa vostra, verificherete insieme al nostro rivenditore studio come dovrà essere l'aspetto dell'oggetto dei vostri sogni e come realizzarlo in base alle condizioni

imposte dall'ambiente domestico. In occasione dei corsi di formazione, dei seminari e durante gli incontri regionali, gli Studio Rüegg si scambiano regolarmente informazioni ed esperienze. Ed è proprio grazie a questi confronti di idee che riusciamo ad offrire la massima qualità per quanto concerne i nostri prodotti. Infatti, per noi come azienda a conduzione familiare è importante poter contare su collaborazioni con eccellenti costruttori di stufe e camini consolidate negli anni. Visitando lo Studio Rüegg della vostra regione conoscerete di persona l'atmosfera rilassata e familiare che ci contraddistingue.

Ecco una panoramica delle oltre 170 sedi degli Studio Rüegg:

www.ruegg-cheminee.com/rivenditori






VIVERE ALL'APERTO

RÜEGG SURPRISE. IL FOCOLARE OUTDOOR PER TUTTO L'ANNO

Il focolare unico nel suo genere combina perfettamente elementi come design, appagamento e facilità d'uso. Grazie a Surprise, oltre ai momenti romantici accanto al camino nelle tiepide serate d'estate, potrete godervi delle splendide feste in giardino anche in autunno o in inverno. A seconda della quantità di legna, le piastre per il grill sviluppano un calore di 250° - 300°C, ossia la temperatura ideale per un barbecue di successo. Sul focolare outdoor si può cucinare perfettamente. Rüegg Surprise trattiene infatti il fumo che potrebbe recare disturbo agli ospiti o ai vicini e lo fa evacuare grazie ad un'apposita canna di aspirazione. Grazie ai vetri facilmente apribili e asportabili per una più facile pulizia, la cenere rimane infine nel camino senza disperdersi negli spazi abitativi. Vi abbiamo convinto? Allora uscite all'aperto e godetevi il nostro focolare outdoor.



A detailed close-up photograph of weathered wood. The surface is heavily textured with numerous deep, irregular cracks and crevices that run across the frame. The color of the wood is a mix of dark brown, grey, and light tan, indicating significant aging and exposure to the elements. The lighting highlights the rough, uneven surface, creating strong shadows in the cracks and bright highlights on the raised areas.

Per un fuoco a bassa
emissione di sostanze
nocive utilizzate legna
da ardere conservata per
almeno uno o due anni.





«UN PEZZO DA DESIGN A TUTTO TONDO»

Marie-Therese Brunner, Murg (Svizzera)

Marie-Therese Brunner desiderava un camino che potesse ammirare da ogni angolo del suo appartamento e per questo ha scelto il modello Cubeo. Il rivenditore studio ha realizzato il camino scegliendo esattamente il design e il materiale desiderati dalla signora Brunner, che è rimasta veramente entusiasta della forma puristica combinata con il fuoco vivo. «D'inverno accendo il fuoco quasi ogni giorno. La domenica spesso già per il brunch», precisa l'appassionata imprenditrice. «Adoro stare davanti al fuoco, sognare, sonnecchiare, leggere o ascoltare la musica.»





L'energia ricavata dalla legna è importante per un approvvigionamento energetico senza gas, petrolio ed energia atomica orientato al futuro.





«AMBIENTE, SANO CALORE
RADIANTE E INOLTRE
RISPARMIO SUI COSTI DI
RISCALDAMENTO.»

Famiglia Hillnhütter, Freudenberg (Germania)

Per la famiglia Hillnhütter era chiaro che il loro camino avrebbe dovuto accumulare possibilmente la stessa quantità di calore di una stufa in maiolica. Una stufa ad accumulo (SOE) era dunque la soluzione ideale. Infatti, basta accenderla e inserire la legna una volta sola per godere a lungo del calore del camino. «Continuiamo a stupirci della rapidità con cui il calore radiante del fuoco ci rilassa. Dopo una stressante giornata non c'è niente di meglio del calore di un bel camino. Inoltre, siamo più che soddisfatti di risparmiare anche sui costi di riscaldamento. Il nostro Studio Rüegg ci ha mostrato quanto poteva essere realizzato nella nostra casa ed è riuscito a dar vita al suo progetto ancor meglio di quanto ce lo aspettassimo.»





«IMPROVVISAMENTE
VOGLIONO TUTTI
CUCINARE.»

Hans-Ulrich Menzi chef al ristorante Bü's,
Zurigo (Svizzera)

COOKCOOK

L'ARTISTA DELLA CUCINA INDOOR E DEL BARBECUE

CookCook riporta il fuoco alle sue origini: in cucina. Si tratta di un apparecchio universale trasformabile in men che non si dica da piano cottura da cucina in un vero e proprio angolo barbecue, una vera e propria esclusiva per ogni cucina all'avanguardia. Alexander Günther ha fatto subito fuoco e fiamme per il CookCook. L'innovativo piano cottura da cucina convince per la sua trasmissione di calore particolarmente omogenea; inoltre, cucinare con il CookCook è semplicemente un piacere. «Il piacere di cucinare è fondamentale», sostiene Günther, mentre getta un altro pezzo di legno nel suo CookCook. «Il piacere lo si prova dopo, mentre si mangia. E cucinare con il CookCook è ogni volta un'esperienza straordinaria.» Il fuoco scoppietta alla perfezione e Günther chiude lo sportellino.

Con due o tre ceppi si può ottenere una quantità di calore sufficiente per cucinare un intero menù. Il nostro cuoco sta riscaldando una padella di verdure e per questo tipo di cucina, ma anche per cibi alla griglia, ricorre molto spesso e con piacere al suo focolare da cucina CookCook.

COOK[®]
COOK
Designed by Rüegg









Designed & Engineered in Switzerland

Rüegg Cheminée Schweiz AG

Studbachstrasse 7

8340 Hinwil

Svizzera

info@ruegg-cheminee.com

www.ruegg-cheminee.com/it

Tel. Italia	+39 039 66 121 55
Tel. Svizzera	+41 44 938 58 58
Tel. Germania	+49 6022 706 9062
Tel. Austria	+43 724 393 256
Tel. Francia	+33 368 78 14 71



Colophon

Fotografi

Stefan Wendt | Carolina Piasecki

Testo e impaginazione

Silvia Brüllhardt | Laura Eberspächer | Christoph Rutschmann

10.2017